

# Preparação do Plano

## Contexto

Como referência às medidas de coexistência multicultural, em 2012, o município de Nagoya elaborou o Plano de Promoção à Coexistência Multicultural do Município de Nagoya que serviu como 1º Plano e, em 2017, elaborou o 2º Plano de Promoção à Coexistência Multicultural do Município de Nagoya, promovendo medidas à coexistência multicultural de acordo com seu objetivo básico.

Após a formulação do 2º Plano, ocorreram diversos acontecimentos como a aprovação da “Lei de Promoção do Ensino da Língua Japonesa” (2019); revisão do “Plano de Promoção da Coexistência Multicultural em Comunidades Locais” (2020) pelo Ministério de Assuntos Internos e Comunicações pela primeira vez em 14 anos; estabelecimento do status de residência “Habilidades Específicas (i) e (ii)” e adoção das “Medidas Abrangentes para Aceitação e Coexistência de Estrangeiros” como esforços abrangentes para promover a aceitação e a coexistência de estrangeiros. Ainda, a pandemia da Covid-19 que se iniciou em 2019 também afetou o apoio e as interações com cidadãos estrangeiros, entre outras questões.

A fim de responder a esses tempos de mudança e promover ainda mais as medidas de coexistência multicultural, decidimos preparar o 3º Plano de Promoção à Coexistência Multicultural do Município de Nagoya (doravante denominado como “3º Plano”).

## Índice

Preparação do plano.....	1
Atual situação do município de Nagoya.....	3
Objetivo básico, Diretrizes das medidas, Sistema promocional.....	5
Sistema de medidas.....	6
Iniciativas prioritárias.....	7
Detalhes das medidas.....	1 1
Gestão do progresso do plano.....	2 1
Iniciativas Atuais e Links Relevantes.....	2 2

## Posicionamento

O 3º Plano é um plano individual que esclarece as diretrizes e objetivos do município para a promoção à coexistência multicultural com base no “Plano Diretor de 2023 do Município de Nagoya”. Ao promover o 3º Plano, estaremos trabalhando para alinhar os esforços relacionados aos cidadãos estrangeiros em cada um dos planos individuais e semelhantes do município para avançarmos de forma abrangente e sistemática. Refletiremos também sobre as circunstâncias do município à luz da diretriz tomada pelo “Plano de Promoção à Coexistência Multicultural em Comunidades Locais” (2020) apresentado pelo Ministério de Assuntos Internos e Comunicações assim como a “Lei de Promoção do Ensino da Língua Japonesa” (2019).

## Período de Planejamento

O período de planejamento para o 3º Plano é de cinco anos do ano fiscal de 2022 ao ano fiscal de 2026.

[Sociedade de coexistência multicultural]

“Sociedade que proporciona condições para que pessoas de diferentes nacionalidades e etnias reconheçam suas diferenças culturais e que convivam felizes como membros constituintes da comunidade local enquanto estabelecem relações de igualdade.”

Fonte: *Relatório de Pesquisa sobre a Promoção à Coexistência Multicultural* do Ministério de Assuntos Internos e Comunicações (março de 2006)

[Cidadãos Estrangeiros]

Isso inclui não apenas os estrangeiros residentes no município, mas também os que têm raízes no exterior como aqueles que adquiriram a nacionalidade japonesa; crianças que nasceram de casamento com parceiros estrangeiros e outros casos semelhantes que tenham um histórico na cultura de seus pais estrangeiros.

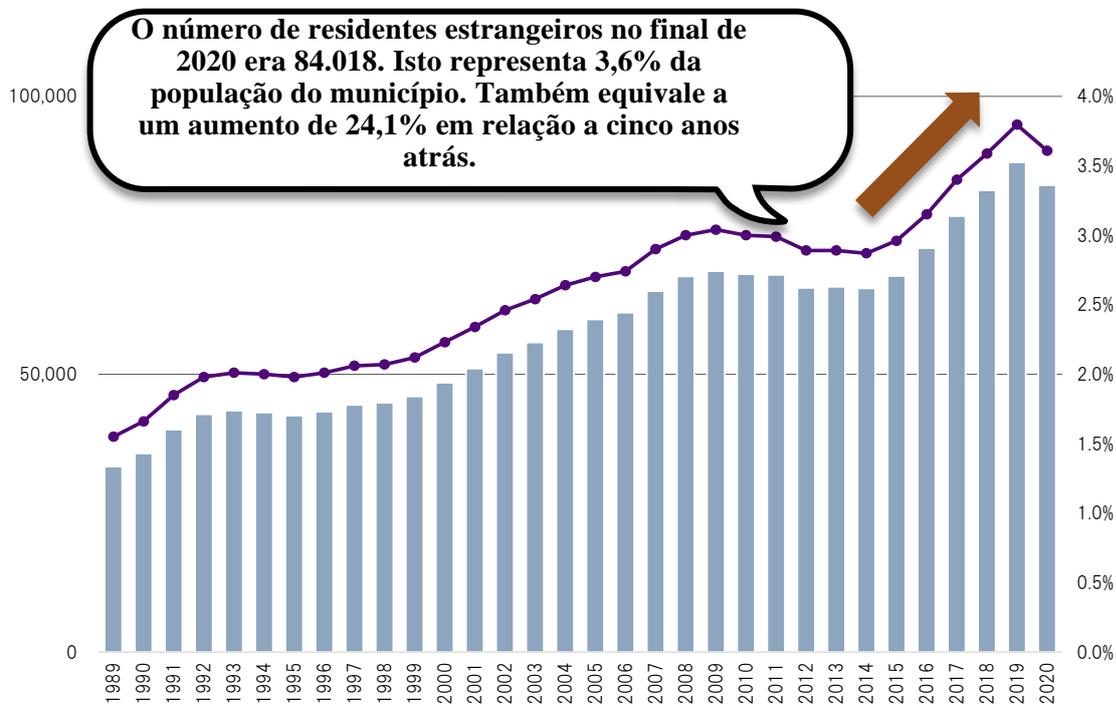
Ao nos referirmos somente às pessoas estrangeiras com residência no Município de Nagoya, será utilizada a expressão “residentes estrangeiros”.

Exemplo: Estatísticas sobre residentes estrangeiros

# Atual Situação do Município de Nagoya

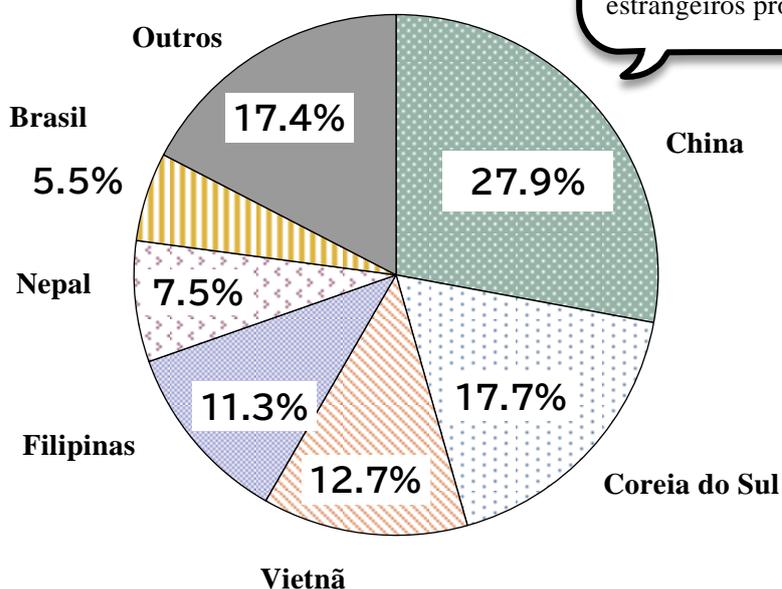
(Fonte dos dados) “ Estatísticas sobre residentes estrangeiros do município de Nagoya”, Município de Nagoya, data do final de dezembro de cada ano

## Mudanças no número e proporção de residentes estrangeiros (por nacionalidade)

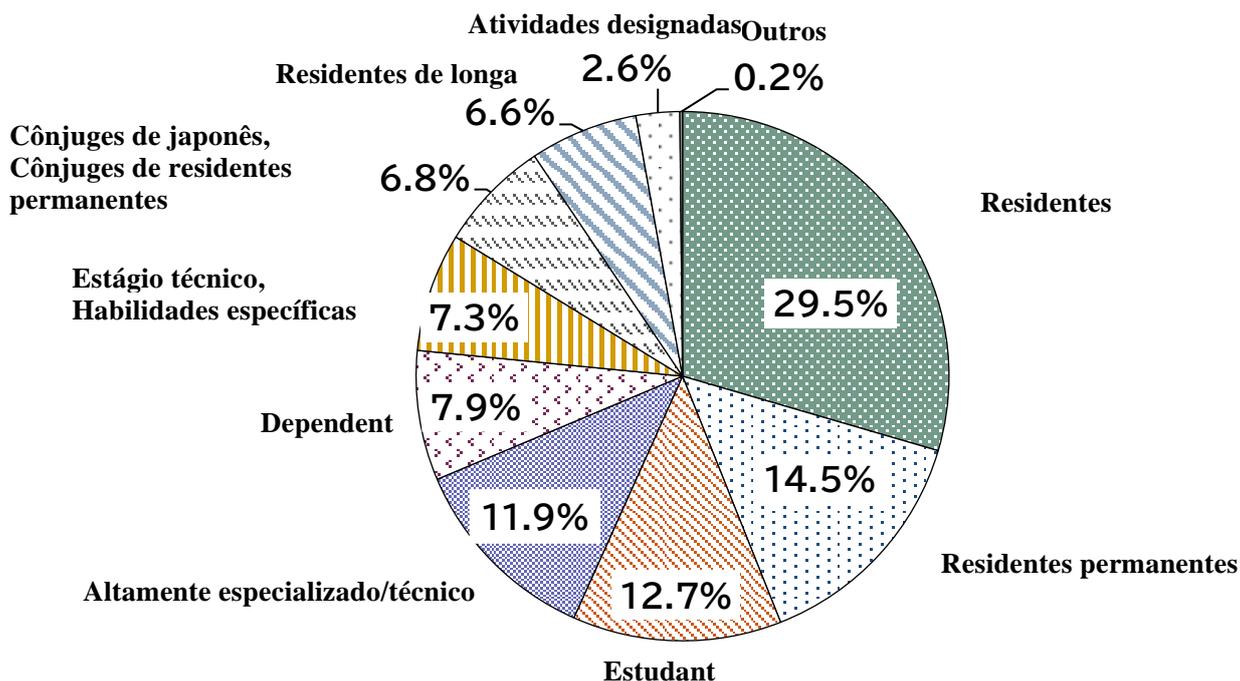


Os dados de até 2014 são baseados em pesquisa realizada pela Divisão de Assuntos dos Residentes, Gabinete de Assuntos Cívicos e Econômicos, Município de Nagoya (População de Estrangeiros) e Divisão de Estatísticas, Gabinete de Assuntos Gerais, Município de Nagoya (População da Cidade)

## Proporção de residentes estrangeiros de acordo com a nacionalidade (2020)



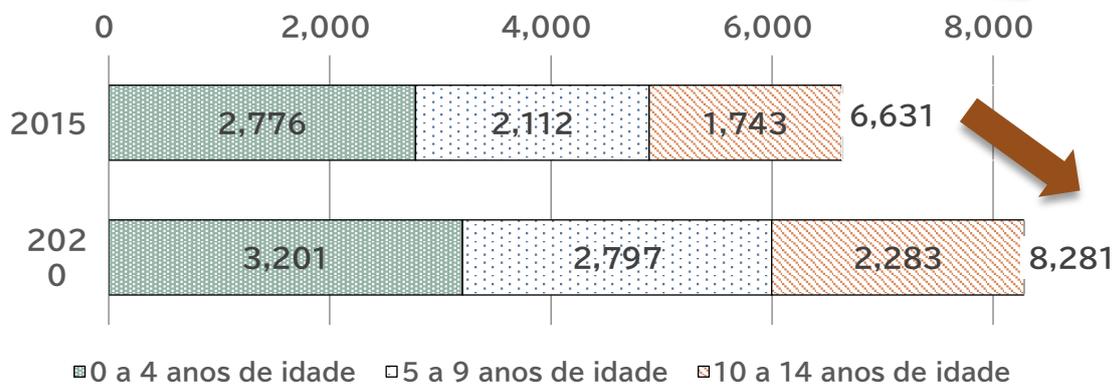
● Proporção de residentes estrangeiros de acordo com o status de residência (2020)



“Residentes permanentes”, “Residentes permanentes especiais”, “Cônjuges de japonês”, “Cônjuge de residentes permanentes” e “Residente de longa permanência”, ou seja, aqueles com status de residência para permanecerem por longo prazo representam 57,4% do total.

● Número de crianças estrangeiras residentes

O número de crianças de nacionalidade estrangeira com 14 anos ou menos foi de 8.281, um aumento de 24,9% em relação a cinco anos atrás.



## Objetivo básico

**Criação de um município de Nagoya de coexistência multicultural onde pessoas de diferentes nacionalidades e etnias possam se aceitar e conviver felizes.**

## Diretrizes das medidas

3 diretrizes para atingir o objetivo básico

### Diretriz I

#### **Criação de meios de subsistência**

Envidaremos esforços para estabelecer meios de subsistência que permitam os cidadãos estrangeiros que passam por dificuldades de subsistência devido à barreira linguística ou diferenças culturais, de sistema e de costumes possam desfrutar de uma vida tranquila.

### Diretriz II

#### **Criação de comunidades que entendam o significado da coexistência multicultural em que todos possam participar**

Aprofundaremos a compreensão sobre a coexistência multicultural para que todos os cidadãos possam reconhecer os direitos humanos básicos uns dos outros e suas diferenças culturais, assim como trabalhar para criar uma sociedade que valorize a diversidade em que todos possam participar.

### Diretriz III

#### **Revitalização e globalização de Nagoya através da diversidade**

Cidadãos estrangeiros e japoneses trabalharão juntos e colaborarão uns com os outros, aproveitando as perspectivas e a diversidade dos estrangeiros para revitalizar e globalizar Nagoya.

## Sistema promocional

### ■ Sistema promocional na sede do município

A promoção do plano baseia-se na estreita colaboração entre os departamentos envolvidos, principalmente através de reuniões em todas as repartições, mas também através da organização de oportunidades para discussões individuais sobre questões específicas do setor.

### ■ Parceria com organizações relacionadas e comunidades

A fim de promover as medidas, faremos parceria e cooperaremos com o país, Província de Aichi, ONGs, voluntários, empresas, embaixadas e consulados, comunidades locais, etc., e com o Centro Internacional de Nagoya como base para promover a internacionalização da comunidade.

# Sistema de Medidas

Sistema de medidas para refletir o objetivo básico e as diretrizes das medidas

Objetivo básico

**Criação de um município de Nagoya de coexistência multicultural onde pessoas de diferentes nacionalidades e etnias possam se aceitar e conviver felizes.**

## Diretriz I

### Criação de meios de subsistência

Medida básica 1 Fornecimento de informações sobre a comunidade em vários idiomas (utilizar ICT)

Medida prioritária

Medida básica 2 Promoção do ensino da língua japonesa

Medida prioritária

Medida básica 3 Educação

Medida básica 4 Serviços de saúde/cuidados médicos/bem-estar

Medida básica 5 Promoção de um ambiente de trabalho adequado

Medida básica 6 Habitação

Medida básica 7 Desenvolvimento de sistemas de preparação para catástrofes, surtos de infecção, etc.

## DiretrizII

### Criação de comunidades que entendam o significado da coexistência multicultural em que todos possam participar

Medida básica 1 Promoção da participação de cidadãos estrangeiros na comunidade

Medida básica 2 Criação de oportunidades para interagir

Medida básica 3 Ampliação da conscientização sobre a coexistência multicultural

Medida prioritária

## DiretrizIII

### Revitalização e globalização de Nagoya através da diversidade

Medida básica 1 Revitalização do município através da ativa participação de cidadãos

Medida básica 2 Criação de um ambiente receptivo aos estudantes estrangeiros

Medida prioritária

Medida básica 3 Respostas à globalização e formação de recursos humanos globais

# Iniciativas prioritárias

4 medidas básicas para serem focadas no 3º Plano

## Fornecimento de informações sobre a comunidade em vários idiomas (utilizar ICT)

A fim de resolver a questão do idioma, que é o aspecto mais importante da preparação da base de subsistência, trabalharemos para estabelecer um balcão de atendimento geral aos estrangeiros nos escritórios dos distritos de áreas com um grande número de cidadãos estrangeiros, etc.

### Melhoria dos serviços de informação aos estrangeiros nos escritórios dos distritos, etc.

Consideraremos estabelecer um balcão geral nos escritórios dos distritos de áreas com um grande número de residentes estrangeiros, etc. O distrito de Naka, que tem a maior proporção de residentes estrangeiros no município, foi o pioneiro em prestar o serviço de “concierge para estrangeiro” que funciona desde de julho de 2020.

#### <Concierge para Estrangeiros do Escritório do Distrito de Naka>

- Balcão de atendimento e serviço de intérpretes nos escritórios dos distritos
- Disponível em chinês, nepalês, vietnamita e filipino para cada dia da semana.
- Compartilhamento de informações através das mídias sociais, etc.

Oferecemos apoio em diversos idiomas!



Concierge para Estrangeiros do escritório do distrito de Naka



João Ricardo Costa

Trabalho como intérprete na cidade de Nagoya. Como estrangeiro, gostaria de promover a coexistência multicultural em que os estrangeiros possam não apenas ser ajudados e apoiados por outros na sociedade japonesa, mas também estar do lado de quem ajuda e apoia os outros. Também acho importante que os próprios estrangeiros aprendam sobre a cultura e a língua japonesa. Tenho grandes expectativas no fornecimento de informações e orientações em diversos idiomas nos escritórios dos distritos, pois elas são importantes às pessoas que precisam de informações e ajuda para obter as informações de que necessitam.

## Promoção do ensino da língua japonesa

A fim de ajudar os residentes estrangeiros a adquirirem a proficiência na língua japonesa necessária à vida cotidiana e para facilitar seu cotidiano na comunidade, criaremos um sistema de ensino de língua japonesa a longo prazo adequado às circunstâncias locais. Implementaremos cursos de língua japonesa que incorporam o aprendizado online e operaremos um site de busca de cursos. Também forneceremos novos espaços e oportunidades de aprendizado em parceria com diversos atores.

### Criação de um sistema de ensino local de língua japonesa

Criaremos um sistema de ensino de língua japonesa a longo prazo adequado às circunstâncias locais.

No ano fiscal de 2019, formulamos a “Abordagem à promoção do ensino local da língua japonesa no município de Nagoya” e, desde o ano fiscal de 2020, temos implementado cada uma das iniciativas.

Preparando as aulas de língua japonesa online



Treinamento do curso online de língua

#### ○ Cursos online de língua japonesa

Ano fiscal de 2020 Fornecimento de treinamento aos cursos de língua japonesa para aprendizado de como utilizar o sistema online.

A partir do ano fiscal de 2021 Oferecimento de cursos locais online de língua japonesa

- Envio de estagiários aos cursos locais de língua japonesa, etc.
- Desenvolvimento de um sistema para fins como busca de cursos locais de língua japonesa
- Realização de programas de divulgação e conscientização, etc.



**Virgie Ishihara**

Fundi o Centro de Migrantes Filipinos em 2000 e tenho ajudado os filipinos vítimas de violência doméstica e outros problemas familiares, status de residência, questões trabalhistas e outros assuntos. Ainda recebemos cerca de 10 consultas por dia e respondemos-as juntamente com voluntários.

A língua japonesa é muito importante para aprender sobre o Japão. Você pode pedir ajuda quando estiver com problemas, e muitos problemas familiares são causados devido à má comunicação.

Caso um estrangeiro consiga se comunicar em japonês, isso é bom tanto ao estrangeiro quanto à comunidade local. Gostaria de ter mais oportunidades para aprender japonês.

## Ampliação da conscientização sobre a coexistência multicultural

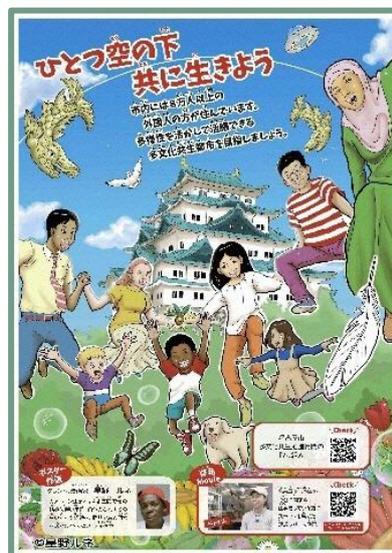
A fim de incentivar a compreensão da coexistência multicultural na comunidade, que é importante para que os cidadãos estrangeiros participem ativamente na comunidade, conscientizaremos ativamente sobre a coexistência multicultural, realizando eventos, colando cartazes, etc.

### Mês da Promoção à Coexistência Multicultural

O município de Nagoya designa o mês de agosto de todos os anos como o “Mês da Promoção à Coexistência Multicultural do Município de Nagoya” para incentivar a compreensão da coexistência multicultural e promover interações entre cidadãos japoneses e estrangeiros por meio de atividades centradas na divulgação e conscientização.

#### Projetos no ano fiscal de 2021 (agosto)

- Simpósio do Mês da Promoção à Coexistência Multicultural do Município de Nagoya
- Distribuição do filme referente à conscientização sobre promoção à coexistência multicultural
- Implementação de projetos relacionados à coexistência multicultural em locais como instituições públicas, bibliotecas e instalações comerciais



Cartaz do Mês da Promoção à Coexistência



Projeto de divulgação da coexistência multicultural em uma instalação comercial



Thuri Ahmed

Atuei como vice-presidente de um PTA em uma escola primária. Também participei da Aula para Cidadãos Globais da NIC e seminários de internacionalização da comunidade.

Acredito que este plano de promoção à coexistência multicultural é muito importante para que todos os cidadãos consigam aceitar as diferenças culturais uns dos outros e construir uma relação igualitária entre si.

Espero que isso possa ser divulgado através de vários meios de comunicação e em vários idiomas para que todos os cidadãos possam ter uma atitude de coexistência multicultural.

## Criação de um ambiente receptivo aos estudantes estrangeiros

A fim de atrair estudantes estrangeiros, que serão peças importantes à globalização de nosso município através do uso da diversidade, promoveremos ativamente os atrativos de nosso município como um destino para estudar no exterior. Ainda, realizaremos eventos de experiência e interação entre outras iniciativas para enriquecer o cotidiano dos estudantes estrangeiros em Nagoya.

### Projetos de Promoção de Interação de Estudantes

Realizamos vários projetos como eventos de interação para enriquecer o cotidiano dos estudantes estrangeiros em Nagoya e projetos para compartilhar com eles os atrativos do município de Nagoya.

#### ○ Eventos de interação

Informação e interação para curtir a vida em Nagoya / Espaço de divulgação para empresas ajudarem os estudantes estrangeiros a encontrarem emprego

Interação com estudantes japoneses / seminário por um especialista na utilização das últimas mídias sociais, etc.

#### ○ Experimentando os atrativos de Nagoya

- Excursão de experimentação sobre as indústrias histórica e cultural (ano fiscal de 2019)
- Missão formada por uma equipe de estudantes japoneses e estrangeiros para compartilhar a experiência sobre os atrativos de Nagoya (ano fiscal de 2021)

#### ○ Produção de um filme

- Apresentação dos atrativos de Nagoya a partir da perspectiva de um estudante estrangeiro e do cotidiano como estudante estrangeiro na cidade (ano fiscal de 2020)



Evento de interação: excursão de estudo sobre as indústrias histórica e cultural de Nagoya



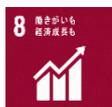
**Duong Thi Thuy Duong**

Em 2019, fundei a Associação do Povo Vietnamita em Tokai para compartilhar informações e resolver problemas para os vietnamitas que vivem na região de Tokai. Esperamos que nossa rede seja utilizada no fornecimento de informações, etc.

Como há muitos estudantes estrangeiros em Nagoya, gostaríamos de interagir através de atividades como futebol e desfiles de moda. Também espero que haja apoio aos estudantes estrangeiros que procuram emprego no Japão após se formarem, pois há muitos que buscam tais oportunidades.

# Detalhes das Medidas

DiretrizI



## Criação de meios de subsistência

Medida prioritária

→ Consulte a pag. 7



### Medida básica 1 Fornecimento de informações sobre a comunidade em vários idiomas (utilizar ICT)

[Características que a medida pretende atingir]

As informações serão oferecidas através de vários meios, incluindo o fornecimento em diversos idiomas e japonês de fácil compreensão com a utilização do ICT, para que as informações necessárias sejam transmitidas e compreendidas pelos cidadãos estrangeiros. Também, será oferecido um ambiente favorável para que os cidadãos estrangeiros possam fazer sua consulta sobre os assuntos que os preocupam.

**Medida 1** Fornecimento de informações através de diversos idiomas e métodos sobre serviços governamentais e vida cotidiana

**Medida 2** Melhoria dos serviços do balcão de atendimento dos cidadãos estrangeiros

Medida prioritária

→ Consulte a pag. 8



### Medida básica 2 Promoção do ensino da língua japonesa

[Características que a medida pretende atingir]

Oportunidades de aprendizado serão oferecidas para atender às necessidades de cidadãos estrangeiros que desejam estudar a língua japonesa ou sobre a cultura japonesa. Isso será feito em parceria com entidades educacionais de língua japonesa e outras organizações relacionadas.

**Medida 1** Ampliação de oportunidades para aprender a língua e a cultura japonesa

**Medida 2** Promoção do desenvolvimento de um sistema de ensino local da língua japonesa

**P. Onde posso obter informações em diversos idiomas?**

Informações em diversos idiomas estão disponíveis no site do Centro Internacional de Nagoya.



日本語	English
Português	Español
中文	한국·조선어
Filipino	Tiếng Việt
नेपाली	ひなんじょうほう

Copyright © Nagoya International Center 2021 All rights reserved.

Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya  
Localizado no 3º andar do edifício do Centro Internacional de Nagoya, conectado diretamente com a estação de metrô Kokusai Center

Centro Internacional de Nagoya Site



Consultas em diversos idiomas também poderão ser realizadas no balcão de informações do Centro Internacional de Nagoya.



**Apresentaremos amplamente sobre o japonês de fácil compreensão**

Japonês de fácil compreensão refere-se a um japonês simples adaptado da linguagem utilizada na vida cotidiana para permitir que os estrangeiros também compreendam.

Site de japonês de fácil compreensão





## Medida básica 3 Educação

[Características que a medida pretende atingir]

Os pais e responsáveis de crianças estrangeiras compreenderão o sistema educacional japonês e todas as crianças estrangeiras que desejarem frequentar a escola e receber educação poderão fazê-lo. As crianças estrangeiras poderão adquirir a capacitação necessária na língua japonesa, adaptar-se ao cotidiano no Japão e escolher os caminhos acadêmicos e profissionais que desejarem seguir.

**Medida 1** Promoção da frequência escolar

**Medida 2** Amplo apoio ao aprendizado

**Medida 3** Orientação vocacional/aconselhamento da carreira profissional



## Medida básica 4 Serviços de saúde/cuidados médicos/bem-estar

[Características que a medida pretende atingir]

Todos os cidadãos estrangeiros estarão cientes dos sistemas relacionados com a saúde, cuidados médicos e bem-estar de que necessitam e as instituições que poderão prestar apoio em diversos idiomas; e terão acesso a esses serviços.

**Medida 1** Fornecimento de informações mais abrangentes relacionadas à saúde, tratamento médico e bem-estar

**Medida 2** Atendimento às necessidades de pacientes estrangeiros em diversos idiomas

**Medida 3** Prestação de assistência médica

**Medida 4** Atendimento à saúde da mãe/filho(a) e às necessidades parentais

**Medida 5** Atendimento às necessidades dos idosos e das pessoas portadoras de deficiência

**Medida 6** Atendimento relacionado à violência doméstica (VD), etc.

**P. Que tipo de iniciativas de apoio para crianças e pais estão disponíveis?**

**Distribuímos o Guia de Apoio à Criação de Filhos (diversos idiomas) — Distrito Chikusa**

The following ① to ⑤ are written in the "Chikusa Ward Child-rearing Support Guide".

① Systems and information to support your child-rearing  
 ② A place where you can consult when you need help  
 For more details, please come to the Ward Office and ask us.

子育てのステップ

Step 1 Before your baby is born	Step 2 After your baby is born	Step 3 Child's health	Step 4 Assistance and consultation on child-rearing	Step 5 Childcare	Place for consultation
① Receiving the Mother and Child Health Handbook (Bohai Techo) 母子健康手帳(母子手帳)をもらう P.03 ② Taking a pregnant women's medical checkup 妊婦健診を受ける P.03 ③ Procedures for the Childbirth Allowance 出産育児一時金の申請をする P.04 ④ Use of the Prenatal and Postnatal Care Program 産前・産後・育児ヘルプ事業を利用する P.04	① Submission of birth registration 出生届を出す P.05 ② Submission of birth report 出生届を出す P.05 ③ Procedures for health insurance 健康保険の手続きをする P.05 ④ Procedures for subsidy for Medical Expenses for Children 子どもの医療費の控除の手続きをする P.06 ⑤ Procedures for Child-rearing Allowance 子育て手当の手続きをする P.06 ⑥ Procedures of the Embassy and Immigration Bureau of Japan 大使館・入国管理局に出生届を出す P.06	① Taking a medical checkup for infants 乳児健診を受ける P.07 ② Newborn and infant visits 新生児・乳児訪問 P.07 ③ Get vaccinated 予防接種を受ける P.08 ④ Finding emergency medical care on holidays and at night 休日・夜間の緊急医療を受ける P.08 ⑤ Asking about children's development and disabilities 子どもの発達や障害のことについて相談を受ける P.10 ⑥ Consultation for women 女性の相談 P.10	① Baby visits 赤ちゃん訪問 P.09 ② Get OK! びよもろう P.09 ③ Asking for assistance for single-parent families ひとり親家庭のための支援を受ける P.10 ④ Asking about children's development and disabilities 子どもの発達や障害のことについて相談を受ける P.10 ⑤ Assistance for children with disabilities 障害のある子どもの支援 P.10 ⑥ Consultation for women 女性の相談 P.10	If you want to have childcare everyday 毎日預けたいとき P.11-12 Entitling your child to a nursery school 保育園へ預ける P.12 Entitling your child to a kindergarten 幼稚園へ預ける P.12 If you want to have temporary childcare 一時保育を利用する P.13 Using temporary childcare to elementary school 一時保育を利用する P.13 Preparation for admission to elementary school 小学校入学の準備をする P.14	Child-rearing Comprehensive Consultation Center (Comprehensive Support Centers for Families with Children) 子育て支援センター (子育て支援総合支援センター) What you can consult 相談できること About your health unit 子育て支援センター About your baby's health 子育て支援センター About child-rearing 子育て支援センター If you need help raising your child, please call us! ヘルプセンター 052-757-7033

**Distrito Chikusa**  
**Guia de Apoio à Criação de Filhos (inglês, chinês, vietnamita, nepalês)**



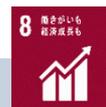
**Administramos cursos de língua japonesa para crianças**



**Organizamos cursos de língua japonesa para crianças no Centro Internacional de Nagoya.**

**Oferecemos cursos intensivos de língua japonesa básica e cursos corretivos de língua japonesa para apoiar pupilos e estudantes na adaptação ao cotidiano escolar.**





## Medida básica 5 Promoção de um ambiente de trabalho adequado

[Características que a medida pretende atingir]

Informações necessárias à procura de emprego aos candidatos estrangeiros serão suficientemente fornecidas. Ainda, as empresas aceitarão os estrangeiros de maneira adequada e pacífica, e o ambiente de trabalho para os trabalhadores estrangeiros oferecerá segurança e facilidade no trabalho.

<b>Medida 1</b>	<b>Aceitação adequada e pacífica/promoção de emprego pelas empresas</b>
-----------------	---

## Medida básica 6 Habitação



[Características que a medida pretende atingir]

Os cidadãos estrangeiros serão capazes de encontrar um imóvel com facilidade, entender as regras de convivência e viver tranquilamente.

<b>Medida 1</b>	<b>Apoio para uma entrada tranquila em habitações de aluguel e fornecimento de informações relacionadas à vida em comunidade</b>
-----------------	--



## Medida básica 7 Desenvolvimento de sistemas de preparação para catástrofes, surtos de infecção, etc.

[Características que a medida pretende atingir]

Cidadãos estrangeiros serão capazes de obter conhecimento e informações suficientes sobre a preparação para catástrofes e prevenção de crimes para que possam se proteger. Também forneceremos apoio e informações precisas em diversos idiomas referentes à preparação para catástrofes, surtos de infecção, etc. aos cidadãos estrangeiros. Ainda, os cidadãos estrangeiros poderão participar ativamente na prestação de apoio.

<b>Medida 1</b>	<b>Preparação e educação para catástrofes</b>
-----------------	---

<b>Medida 2</b>	<b>Treinamento, apoio, coordenação e cooperação para intérpretes e outros voluntários em momentos de catástrofe</b>
-----------------	---

<b>Medida 3</b>	<b>Divulgação de informações aos cidadãos estrangeiros em diversos idiomas e em cooperação com uma variedade de meios de comunicação em momentos de catástrofes e surto de infecção</b>
-----------------	---

<b>Medida 4</b>	<b>Promoção da prevenção de crimes e da segurança no trânsito</b>
-----------------	---

**P. Ficarei bem em caso de catástrofes,  
etc.?**

Intérpretes voluntários atuarão em apoio aos estrangeiros em momentos de catástrofes

Apoiamos os estrangeiros em momentos de catástrofes, fornecendo serviços de interpretação e tradução para ajudá-los a superar várias dificuldades que possam enfrentar.



Também viajamos para lugares onde reúnem muitos cidadãos estrangeiros e realizamos palestras de prevenção de catástrofes com conteúdo elaborado para eles.



No caso de uma emergência, como um surto de infecção, organizaremos sessões de consulta em parceria com organizações relacionadas.

Durante a pandemia da Covid-19, instalamos um estande de consulta na sessão de consulta de emergência organizada pelo Centro Internacional de Nagoya para atender às solicitações de auxílio financeiro e outros assuntos como status de residência, emprego, moradia e assuntos do cotidiano em geral.



## Criação de comunidades que entendam o significado da coexistência multicultural em que todos possam participar

### Medida básica 1 Promoção da participação de cidadãos estrangeiros na comunidade

[Características que a medida pretende atingir]

Os cidadãos estrangeiros, como membros da comunidade, compreenderão os mecanismos da comunidade e participarão ou estarão envolvidos em atividades juntamente com os cidadãos japoneses.

**Medida 1** Parceria com comunidades estrangeiras e grupos de apoio

**Medida 2** Promoção da participação de cidadãos estrangeiros na comunidade

### Medida básica 2 Criação de oportunidades para interagir

[Características que a medida pretende atingir]

Oportunidades serão criadas para facilitar a participação na interação mútua entre cidadãos de diversas origens culturais.

**Medida 1** Interação em parceria com cidadãos e grupos estrangeiros

Medida prioritária

→ Consulte a pag. 9

### Medida básica 3 Ampliação da conscientização sobre a coexistência multicultural

[Características que a medida pretende atingir]

A compreensão referente a uma sociedade de coexistência multicultural aumentará, os direitos humanos dos estrangeiros serão respeitados e o entendimento mútuo entre cidadãos japoneses e estrangeiros se aprofundará.

**Medida 1** Ampliação da conscientização entre os residentes locais, etc.

**Medida 2** Ampliação da conscientização referente ao respeito dos direitos humanos dos estrangeiros

**P. Quais são as oportunidades disponíveis à compreensão mútua?**

**Organizamos a Aula para Cidadãos Globais no NIC**

Na Sala para Cidadãos Globais do NIC, cidadãos estrangeiros dão palestras, apresentando a cultura, o idioma e os costumes de seus países de origem.



Eventos de interação em grupo para promover a coexistência multicultural: A fim de promover a coexistência multicultural, as organizações de promoção de coexistência multicultural que atuam no município e nos órgãos governamentais interagem e trocam informações entre si.



**Temos ampliado a conscientização da coexistência multicultural nas comunidades locais**

Realizamos eventos multiculturais em instalações comerciais para ampliar a conscientização e a compreensão da coexistência multicultural entre os cidadãos.



## Revitalização e globalização de Nagoya através da diversidade

### Medida básica 1 Revitalização do município através da ativa participação de cidadãos estrangeiros

[Características que a medida pretende atingir]

As perspectivas e atividades de cidadãos estrangeiros com culturas e valores diferentes proporcionarão um ambiente confortável para todos e criarão novos valores no município.

**Medida 1** Adoção de sistemas para refletir as opiniões de cidadãos estrangeiros nas medidas

**Medida 2** Promoção da participação ativa dos cidadãos estrangeiros

Medida  
prioritária

→ Consulte a pag. 10

### Medida básica 2 Criação de um ambiente receptivo aos estudantes estrangeiros

[Características que a medida pretende atingir]

Os estudantes estrangeiros terão vidas cheias de realizações em vários aspectos, como participação ativa em intercâmbios internacionais locais e outras atividades; e apoio na procura de emprego oferecido aos estudantes estrangeiros que desejam encontrar trabalho.

**Medida 1** Acolhimento de estudantes estrangeiros e apoio para suas vidas cotidianas

**Medida 2** Promoção de emprego para estudantes estrangeiros na comunidade

### Medida básica 3 Respostas à globalização e formação de recursos humanos globais

[Características que a medida pretende atingir]

O município se tornará alvo de interesse tanto no Japão quanto no exterior graças às iniciativas como o compartilhamento de informações a partir da perspectiva de cidadãos estrangeiros. O conhecimento e outros recursos de cidadãos estrangeiros serão aproveitados para melhorar a mentalidade internacional das crianças e a capacitação de comunicação global.

**Medida 1** Atração de turistas, aproveitando as perspectivas de cidadãos estrangeiros

**Medida 2** Treinamento e apoio aos recursos humanos globais

**P. Quero saber sobre as atividades dos cidadãos estrangeiros!**

Fizemos um vídeo destacando os residentes estrangeiros envolvidos em trabalhos relacionados à alimentação de diferentes países



Eu sou do Rio. Por isso, no futuro quero fazer um grande carnaval e trazer festa para Nagoya! (Tiago)

O Nepal e o município de Nagoya têm em comum a bondade das pessoas. Meu sonho é abrir 10 lojas! (Raj)



Eu gosto da comida de Nagoya. Eu quero que todos no Japão comam muito banh mi! (Rien)



Adoro qualquer tipo de comida japonesa! Quero ajudar meus filhos e netos no futuro. (Joy)



<https://www.city.nagoya.jp/kankobunkakoryu/page/0000131474.html>



**Fizemos um vídeo sobre os atrativos de Nagoya com os estudantes estrangeiros**

<https://www.youtube.com/watch?v=TexjpCX9NxE>



Fizemos um vídeo apresentando os atrativos de Nagoya e a vida cotidiana em Nagoya do ponto de vista dos estudantes estrangeiros. Apresentado por estudantes estrangeiros atualmente matriculados, estudantes japoneses e Ieyasu Tokugawa da Nagoya Omotenashi Bushotai® (“Guerreiros da Hospitalidade de Nagoya”).

# Gestão do Progresso do Plano

## ■ Gestão anual do progresso dos projetos

A fim de monitorar o progresso das medidas, o status de execução do projeto referente ao plano será monitorado e divulgado todo ano fiscal.

## ■ Avaliação das medidas no último ano do plano

No último ano do plano, verificaremos o progresso realizado durante o período de execução do plano e o avaliaremos por meio de indicadores, que serão utilizados à formulação do próximo plano.

## ● Indicador de realização (medidas prioritárias)

	Medida básica	Indicador	Nível atual	Nível desejado
I-1	Fornecimento de informações sobre a comunidade em vários idiomas (utilizar ICT)	Proporção de cidadãos estrangeiros que conhecem o Centro Internacional de Nagoya	54,8%	60%
I-2	Promoção do ensino da língua japonesa	Proporção de cidadãos estrangeiros com a capacitação em língua japonês acima da “conversação básica”	68,1%	80%
II-3	Ampliação da conscientização sobre a coexistência multicultural	Proporção de cidadãos que conhecem o termo “coexistência multicultural”	34,7%	50%
III-2	Criação de um ambiente receptivo aos estudantes estrangeiros	Proporção de estudantes estrangeiros que não têm problemas particulares em morar no Japão	18,4%	25%

# Iniciativas atuais e links relevantes

- Serviço de consulta/informação em diversos idiomas

Site do Centro Internacional de Nagoya

<https://www.nic-nagoya.or.jp/>

0 5 2 – 5 8 1 – 0 1 0 0



- Serviço de informações em japonês de fácil compreensão

Página do japonês de fácil compreensão

<https://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/395-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



- Informações em diversos idiomas sobre o cotidiano no município de Nagoya

Guia prático “Vivendo em Nagoya”

<https://www.city.nagoya.jp/kankobunkakoryu/page/0000029846.html>



- Informações sobre prevenção de catástrofes

Mapa de prevenção de catástrofes para celulares que pode ser visualizado a qualquer momento

-Aplicativo de preparação para catástrofes do município de Nagoya-

Usuários de iPhone e iPad:

<https://apps.apple.com/jp/app/ming-gu-wu-shi-zhen-fang-zaiapuri/id835646852?l=ja&ls=1>

Usuários de dispositivo Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.cadcenter.ARHazardScopeNY>



- Informações sobre separação de lixo

Aplicativo “3R” sobre recursos e separação de lixo

Usuários de iPhone e iPad:

<https://apps.apple.com/jp/app/gomi-fen-bieapuri-quan-guo/id977071564>

Usuários de dispositivo Android:

[https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.delight\\_system.threeR.android&hl=ja](https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.delight_system.threeR.android&hl=ja)

